

ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ

C 11/95 (πρώην N 777/94)

Γερμανία

(95/C 289/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(Άρθρο 6 παράγραφος 4 της απόφασης αριθ. 3855/91/EKAX της Επιτροπής)

Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 4 της απόφασης αριθ. 855/91/EKAX προς τα λοιπά κράτη μέλη και τους ενδιαφερόμενους τρίτους σχετικά με την ενίσχυση που προτίθεται να χορηγήσει η Γερμανία στην Walzwerk Ilsenburg GmbH (Σαξωνία-Anhalt)

Με την επιστολή που ακολουθεί η Επιτροπή ενημέρωσε τη γερμανική κυβέρνηση για την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 6 παράγραφος 4.

«Με τηλεμοιτυπία της 24ης Νοεμβρίου 1994, που καταχωρήθηκε στις 25 Νοεμβρίου 1994, οι γερμανικές αρχές γνωστοποίησαν ένα σχέδιο ενίσχυσης υπέρ της Walzwerk Ilsenburg GmbH.

Οι κρατικές αυτές ενισχύσεις θα χορηγηθούν για τη στήριξη επενδύσεων που ανέρχονται σε 29,5 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα (DM) (15,34 εκατομμύρια Ecu) για την αναδιοργάνωση της μονάδας έλασης όπου θα παράγει τα ίδια προϊόντα των οποίων η παραγωγή γινόταν στη συστοιχία ελάστων του Salzgitter. Σύμφωνα με την κοινοποίηση, θα διακοπεί η λειτουργία αυτής της συστοιχίας και, ως εκ τούτου, δεν θα υπάρξει καμία αύξηση του παραγωγικού δυναμικού.

Κοινοποιήθηκαν τα δύο ακόλουθα μέτρα ενίσχυσης:

	εκατομμύρια DM	εκατομμύρια Ecu
— επιδότηση επενδύσεων	5,85	3,04
— φορολογική απαλλαγή	<u>0,9505</u>	<u>0,49</u>
Σύνολο	6,8005	3,53

Οι ενισχύσεις αντιπροσωπεύουν το 23 % των επενδυτικών δαπανών.

Η ενισχυόμενη επένδυση θα γίνει για τον εξοπλισμό μιας μονάδας έλασης για την παραγωγή (χονδρών) επίπεδων φύλλων. Τα προϊόντα αυτά υπάγονται στο καθεστώς της συνθήκης EKAX, και ως εκ τούτου απαγορεύεται κατ' αρχήν η εν λόγω επένδυση, σύμφωνα με το άρθρο 4 στοιχείο γ) της συνθήκης EKAX, εκτός εάν επιτρέπεται από πράξη του παράγονου δικαίου, όπως η απόφαση αριθ. 3855/91/EKAX της Επιτροπής της 27ης Νοεμβρίου 1991 που θεσπίζει κοινοτικούς κανόνες για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα⁽¹⁾.

Με βάση την απόφαση αριθ. 3855/91/EKAX, ορισμένα μέτρα ενισχύσεων μπορούν να θεωρηθούν ότι συμβιβάζονται με την κοινή αγορά σιδήρου και χάλυβα.

Το άρθρο ορίζει ότι μπορούν να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά έως 31 Δεκεμβρίου 1994 οι περιφερειακές επενδυτικές ενισχύσεις που προβλέπονται από τα γενικά καθεστώτα ενισχύσεων υπό τον όρο ότι η ενισχυόμενη επιχείρηση είναι εγκατεστημένη στην επικράτεια της πρώην Λαοκρατικής Δημοκρατίας της Γερμανίας και ότι η ενίσχυση συνοδεύεται από μείωση του συνόλου της παραγωγικής ικανότητας αυτής της επικράτειας.

Τα άρθρο αυτό προβλέπει ρητά ότι η Επιτροπή έχει εξουσία και διακριτική ευχέρεια να κηρύξει τις ενισχύσεις που αναφέρονται σ' αυτό συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά σιδήρου και χάλυβα, αλλά μόνο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1994 και ότι δεν έχει ανάλογη εξουσία μετά την ημερομηνία αυτή.

Όσον αφορά την κατάσταση μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1994, πρέπει να σημειωθεί ότι το άρθρο 6 παράγραφος 1 του κώδικα ενισχύσεων στη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα ορίζει ότι οι περιφερειακές επενδυτικές ενισχύσεις που προβλέπονται στο άρθρο 5 πρέπει να κοινοποιηθούν το αργότερο μέχρι τις 30 Ιουνίου 1994. Η προθεσμία αυτή τέθηκε προκειμένου να δοθεί στην Επιτροπή ο αναγκαίος χρόνος για να προβεί στην ενδεχόμενη κίνηση της διαδικασίας και την περάτωσή της πριν τις 31 Δεκεμβρίου 1994. Όπως είναι προφανές, η προθεσμία αυτή δεν τηρείται και, επιπλέον, η κοινοποίηση έγινε τόσο καθυστερημένα (στις 25 Νοεμβρίου 1994) ώστε η Επιτροπή δεν είχε καν 3 μήνες στη διάθεσή της (χρονικό διάστημα εντός του οποίου οφείλει κατά κανόνα να γνωστοποιεί τη θέση της, εάν η επένδυση υπερβαίνει τα 10 εκατομμύρια Ecu) μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου.

Ως εκ τούτου, η Επιτροπή δεν είχε επαρκή χρόνο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1994 για να υποβάλει τις παρατηρήσεις της.

Μετά τις 31 Δεκεμβρίου 1994, το άρθρο 5 του κώδικα ενισχύσεων στη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα δεν έχει καμία εφαρμογή στην παρούσα υπόθεση.

Η Επιτροπή, ως εκ τούτου, αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 του κώδικα.

(¹) ΕΕ αριθ. L 362 της 31. 12. 1991, σ. 57.

Η Επιτροπή καλεί την κυβέρνησή σας να υποβάλει όλες τις πληροφορίες ή/και παρατηρήσεις που θεωρεί σχετικές με την παρούσα υπόθεση μέσα σε ένα μήνα από την κοινοποίηση της παρούσας επιστολής. Θα πρέπει να υπογραμμισθεί ότι, ελλείψει απάντησης εκ μέρους της γερμανικής κυβέρνησης ή σε περίπτωση ανεπαρκούς απάντησής της, η Επιτροπή δικαιούται, σύμφωνα με την απόφαση που εξέδωσε το δικαστήριο στις 14 Φεβρουαρίου 1990 στην υπόθεση C-307/87 (Boussac), να λάβει απόφαση με την οποία διατάσσει την γερμανική κυβέρνηση να αναστείλει την καταβολή της ενίσχυσης και να παράσχει όλες τις αναγκαίες πληροφορίες.

Η Επιτροπή θα ήθελε να υπενθυμίσει στην κυβέρνησή σας ότι κάθε ενίσχυση που χορηγείται παράνομα, δηλαδή χωρίς προηγούμενη κοινοποίηση ή προτού εκδοθεί η οριστική απόφαση της Επιτροπής βάσει της διαδικασίας του άρθρου 6 παράγραφος 4 της απόφασης αριθ. 3855/91/EKAX, μπορεί να ανακτηθεί από τον αποδέκτη της.

Η κατάργηση της ενίσχυσης συνεπάγεται επιστροφή της σύμφωνα με τις διατάξεις της γερμανικής νομοθεσίας, και ιδίως τις σχετικές με τους τόκους υπερημερίας επί των αιαιτήσεων του δημοσίου, οι οποίοι οφείλονται από την ημερομηνία χορήγησης της παράνομης ενίσχυσης. Το μέτρο αυτό είναι αναγκαίο για την επαναφορά των πραγμάτων στην προτέρα κατάσταση (απόφαση της 21ης Μαρτίου 1990 στην υπόθεση C-142/87, Tubemeuse) με την άρση όλων των χρηματοδοτικών πλεονεκτημάτων τα οποία δόθηκαν αδικαιο-

λόγητα στην επιχείρηση που έλαβε την παράνομη ενίσχυση από την ημερομηνία καταβολής της.

Η Επιτροπή ζητά από την κυβέρνησή σας να ενημερώσει τον αποδέκτη καθώς και την κυβέρνηση του ομόσπονδου κράτους της Σαξωνίας-Anhalt για την κίνηση της παρούσας διαδικασίας καθώς και για το γεγονός ότι η εν λόγω επιχείρηση μπορεί να υποχρεωθεί να επιστρέψει τη χορηγηθείσα ενίσχυση.

Η Επιτροπή πληροφορεί επίσης την κυβέρνησή σας ότι θα δημοσιεύσει ανακοίνωση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και θα καλέσει το λοιπά κράτη μέλη και τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους. Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ θα ενημερωθεί σύμφωνα με το πρωτόκολλο της συμφωνίας ΕΟΧ».

Η Επιτροπή καλεί με την παρούσα ανακοίνωση τα λοιπά κράτη μέλη και τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τα ανωτέρω μέτρα μέσα σε προθεσμία ενός μηνός από την ημερομηνία δημοσίευσής της στην ακόλουθη διεύθυνση:

European Commission,
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Οι παρατηρήσεις αυτές θα κοινοποιηθούν στην γερμανική κυβέρνηση.

ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ

C 18/95 (NN 103/94)

Γαλλία

(95/C 289/08)

(Άρθρα 92 έως 94 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας)

Ανακοίνωση της Επιτροπής δυνάμει του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, απευθυνόμενη στα άλλα κράτη μέλη και στους λοιπούς ενδιαφερόμενους, σχετικά με τις ενισχύσεις για προώθηση και διαφήμιση που αποφάσισε να χορηγήσει η Γαλλία στον τομέα του προβείου κρέατος

Με την κατωτέρω επιστολή, η Επιτροπή πληροφόρησε τη γαλλική κυβέρνηση για την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία.

«Με την επιστολή της 12ης Αυγούστου 1994, που καταχωρήθηκε στις 16 Αυγούστου 1994, η Μόνιμη Γαλλική Αντιπροσωπεία στην Ευρωπαϊκή Ένωση ανακοίνωσε στην Επιτροπή τα μέτρα που αναφέρονται ως θέμα, εις απάντηση της αίτησης κοινοποίησης της 27ης Ιουνίου 1994. Με επιστολή της 22ας Φεβρουαρίου 1995, που καταχωρήθηκε στις 23 Φεβρουαρίου 1995, οι γαλλικές αρχές ανακοίνωσαν συμπληρωματικές πληροφορίες, εις απάντηση της αίτησης της Επιτροπής της 25ης Αυγούστου 1994.

Η Επιτροπή προέβη, κατά συνέπεια, βάσει των πληροφοριών που διαθέτει, σε προκαταρκτικό έλεγχο τριών κατηγοριών μέτρων υπέρ του προβείου κρέατος. Δύο ενέργειες καλούμενες προσανατολισμός της παραγωγής, υπό μορφή τεχνικής στήριξης και ενισχύσεως στις επενδύσεις και ενέργειες για προώθηση.

Λαμβάνω την τιμή να πληροφορήσω την κυβέρνησή σας ότι η Επιτροπή δεν διατυπώνει αντιρρήσεις δυνάμει των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ σχετικά με τις ενισχύσεις για την τεχνική στήριξη και τις επενδύσεις προς όφελος του τομέα πρόβειου κρέατος. Για τη λήψη της απόφασης αυτής σχετικά με τις ενισχύσεις στις επενδύσεις, η Επιτροπή έλαβε υπόψη την ανάληψη υποχρεώσεως εκ μέρους των γαλλικών αρχών, στην επιστολή τους της 22ας Φεβρουαρίου 1995, να